EVROPSKA UNIJA

EVROPSKI PARLAMENT **SVET**

Bruselj, 11. oktober 2017
(OR. en)

2016/0171 (COD) **PE-CONS 35/17**

MAR 141
CODEC 1124

ZAKONODAJNI AKTI IN DRUGI INSTRUMENTI

Zadeva:	DIREKTIVA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA o spremembi Direktive 98/41/ES o registraciji oseb, ki potujejo s potniškimi ladjami, ki plujejo v pristanišča držav članic Skupnosti ali iz njih, in Direktive 2010/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta o formalnostih poročanja za ladje, ki priplujejo v pristanišča držav članic in/ali izplujejo iz njih

DIREKTIVA (EU) 2017/...
EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

z dne ...

o spremembi Direktive 98/41/ES o registraciji oseb, ki potujejo s potniškimi ladjami, ki plujejo v pristanišča držav članic Skupnosti ali iz njih, in Direktive 2010/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta o formalnostih poročanja za ladje, ki priplujejo v pristanišča držav članic in/ali izplujejo iz njih

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 100(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora[1],

po posvetovanju z Odborom regij,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom[2],

[1] UL C 34, 2.2.2017, str. 172.
[2] Stališče Evropskega parlamenta z dne 4. oktobra 2017 (še ni objavljeno v Uradnem listu) in odločitev Sveta z dne ….

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Točni in pravočasni podatki o številu ali identiteti oseb na ladji so ključni za pripravo in uspešnost iskalnih in reševalnih akcij. V primeru nesreče na morju lahko dosledno in popolno sodelovanje med pristojnimi nacionalnimi organi vključene države oziroma vključenih držav, upravljavcem ladje in njegovimi agenti znatno prispeva k uspešnosti akcij. Nekatere vidike tega sodelovanja ureja Direktiva Sveta 98/41/ES[1].

(2) Rezultati preverjanja ustreznosti v okviru programa ustreznosti in uspešnosti predpisov (REFIT) in izkušnje, pridobljene pri izvajanju Direktive 98/41/ES, so pokazale, da podatki o osebah na ladji pristojnim organom niso vedno na voljo takoj, ko jih potrebujejo. Da bi to stanje izboljšali, bi bilo treba obstoječe zahteve iz Direktive 98/41/ES uskladiti z zahtevami za elektronsko poročanje o podatkih, kar bi privedlo do večje učinkovitosti. Prav tako bo digitalizacija olajšala dostop do podatkov o znatnem številu potnikov v nujnih primerih ali pri odpravljanju posledic nesreče na morju.

[1] Direktiva Sveta 98/41/ES z dne 18. junija 1998 o registraciji oseb, ki potujejo s potniškimi ladjami, ki plujejo v pristanišča držav članic Skupnosti ali iz njih (UL L 188, 2.7.1998, str. 35).

(3) V zadnjih 17 letih je bil pri sredstvih za sporočanje in hrambo podatkov o premikih ladij dosežen znaten tehnološki napredek. Ob evropskih obalah so bili vzpostavljeni številni obvezni sistemi poročanja z ladij, v skladu z ustreznimi pravili, ki jih je sprejela Mednarodna pomorska organizacija (IMO). Tako pravo Unije kot nacionalno pravo zagotavljata, da ladje ravnajo skladno z veljavnimi zahtevami glede poročanja v navedenih sistemih. Zdaj bi bilo treba z nadgradnjo dosedanjih rezultatov, tudi na mednarodni ravni, doseči napredek pri tehnoloških inovacijah in ves čas zagotavljati tehnološko nevtralnost.

(4) Zbiranje, prenos in izmenjava podatkov o ladjah so bili omogočeni, poenostavljeni in harmonizirani z nacionalnim enotnim okencem iz Direktive 2010/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta[1] ter sistemom Unije za izmenjavo pomorskih informacij (SafeSeaNet) iz Direktive 2002/59/ES Evropskega parlamenta in Sveta[2]. O podatkih o osebah na ladji, ki se zahtevajo v skladu z Direktivo 98/41/ES, bi bilo zato treba poročati nacionalnemu enotnemu okencu, kar bi pristojnemu organu zagotavljalo takojšnji dostop do podatkov v nujnih primerih ali pri odpravljanju posledic nesreče na morju. O podatkih o številu oseb na ladji bi bilo treba poročati nacionalnemu enotnemu okencu z ustreznimi tehničnimi sredstvi, ki bi jih morale prosto izbrati države članice. Alternativna možnost pa bi bila poročanje imenovanemu organu prek sistema samodejnega prepoznavanja.

---

[1] Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2010/65/EU z dne 20. oktobra 2010 o formalnostih poročanja za ladje, ki priplujejo v pristanišča držav članic in/ali izplujejo iz njih, in o razveljavitvi Direktive 2002/6/ES (UL L 283, 29.10.2010, str. 1).

[2] Direktiva 2002/59/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. junija 2002 o vzpostavitvi sistema spremljanja in obveščanja za ladijski promet ter o razveljavitvi Direktive Sveta 93/75/EGS (UL L 208, 5.8.2002, str. 10).

(5) Zaradi lažjega zagotavljanja in izmenjave podatkov, o katerih se poroča na podlagi te direktive, in zaradi zmanjševanja upravnih bremen bi morale države članice ravnati v skladu s harmoniziranimi formalnostmi poročanja, ki jih uvaja Direktiva 2010/65/EU. Kadar nesreča zadeva več kot eno državo članico, bi morale države članice dati informacije na voljo drugim državam članicam, in sicer prek prek sistema SafeSeaNet.

(6) Da bi imele države članice dovolj časa, da nacionalno enotno okence dopolnijo z novimi funkcijami, je primerno, da se določi prehodno obdobje, v katerem bi države članice lahko še naprej uporabljale obstoječi sistem registriranja oseb na potniških ladjah.

(7) Napredek pri razvoju nacionalnih enotnih okenc bi moral biti podlaga za prihodnji prehod na okolje z enotnim evropskim okencem.

(8) Države članice bi morale operaterje, zlasti manjše, spodbujati k uporabi nacionalnega enotnega okenca. Vendar pa bi zaradi zagotavljanja skladnosti z načelom sorazmernosti države članice morale imeti možnost, da manjše operaterje, ki še ne uporabljajo nacionalnega enotnega okenca in ki večinoma opravljajo kratka notranja potovanja, krajša od 60 minut, izvzamejo od obveznosti poročanja o številu oseb na ladji nacionalnemu enotnemu okencu.

(9) Zaradi upoštevanja posebne geografske lege otokov Heligoland in Bornholm ter naravo njunih prometnih povezav s celino, bi morali Nemčiji, Danski in Švedski dati za pripravo seznama oseb na ladji več časa, prav tako bi jim bilo treba dovoliti, da v prehodnem obdobju zadevne podatke sporočajo ob uporabi obstoječega sistema.

(10) Države članice bi morale še naprej imeti možnost, da prag 20 milj za beleženje seznama oseb na ladji in poročanje o njem znižajo. To pravica vključuje potovanja, na katerih imajo potniške ladje, ki prevažajo večje število potnikov, na enem daljšem potovanju več zaporednih postankov, med katerimi ni več kot 20 milj. V takšnih primerih bi moralo biti državam članicam dovoljeno, da prag 20 milj znižajo, tako da bi bilo mogoče beležiti podatke, ki jih zahteva ta direktiva, o potnikih na krovu, ki so se vkrcali v izhodiščnem ali v vmesnih pristaniščih.

(11) Da bi sorodnikom v primeru nesreče lahko ponudili hitre in zanesljive informacije, da bi zmanjšali nepotrebne zamude pri konzularni pomoči in drugih storitvah ter da bi olajšali postopke identifikacije, bi med podatki, ki se sporočajo, morale biti tudi informacije o državljanstvu oseb na ladji. Seznam zahtevanih podatkovnih vnosov za potovanja, daljša od 20 milj, bi bilo treba poenostaviti, pojasniti in, kolikor je mogoče, uskladiti z zahtevami glede poročanja za nacionalno enotno okence.

(12) Ob upoštevanju izboljšanja elektronskih sredstev za beleženje podatkov in dejstva, da so osebni podatki v vsakem primeru zbrani pred izplutjem ladje, bi bilo treba 30-minutni rok, ki ga zdaj določa Direktiva 98/41/ES, skrajšati na 15 minut.

(13) Pomembno je, da se v skladu z mednarodnimi zahtevami vsem osebam na ladji zagotovijo jasna navodila, ki jih morajo upoštevati v nujnih primerih.

(14) Za povečanje pravne jasnosti in skladnosti s sorodno zakonodajo Unije, zlasti z Direktivo 2009/45/ES Evropskega parlamenta in Sveta[1], bi bilo treba posodobiti ali črtati več zastarelih, dvoumnih in nejasnih sklicevanj. Opredelitev „potniške ladje“ bi bilo treba uskladiti z drugo zakonodajo Unije, in sicer tako da se ne preseže področje uporabe te direktive. Opredelitev „zaščitenega morskega območja“ bi bilo treba nadomestiti s pojmom, ki je za namene izjem na podlagi te direktive usklajen z Direktivo 2009/45/ES, ter s tem zagotoviti, da bodo objekti za iskanje in reševanje dovolj blizu. Opredelitev „popisovalca potnikov“ bi bilo treba spremeniti glede na nove naloge, med katerimi ni več hrambe podatkov. V opredelitev „imenovanega organa“ bi bilo treba vključiti pristojne organe, ki imajo neposreden ali posreden dostop do informacij, ki jih zahteva ta direktiva. Ustrezne zahteve za sisteme družb za registracijo potnikov bi bilo treba črtati.

(15) Ta direktiva se ne bi smela uporabljati za jahte za prosti čas ali plovila za prosti čas. Za jahte za prosti čas ali plovila za prosti čas se ne bi smela uporabljati zlasti takrat, ko so dane v zakup brez posadke in se nato ne uporabljajo v gospodarske namene za prevoz potnikov.

(16) Država članice bi morale biti še naprej odgovorne za zagotavljanje skladnosti z zahtevami glede registracije podatkov v skladu z Direktivo 98/41/ES, in sicer glede točnosti in pravočasne registracije podatkov. Za zagotovitev skladnosti podatkov bi moralo biti mogoče izvajanje naključnih preverjanj.

[1] Direktiva 2009/45/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. maja 2009 o varnostnih predpisih in standardih za potniške ladje (UL L 163, 25.6.2009, str. 1).

(17) Kolikor ukrepi, določeni v direktivah 98/41/ES in 2010/65/EU, vključujejo obdelavo osebnih podatkov, bi morala ta obdelava potekati v skladu s pravom Unije o varstvu osebnih podatkov, zlasti v skladu z Uredbo (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta[1] in Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta[2]. Predvsem in brez poseganja v druge pravne obveznosti, ki izhajajo iz prava o varstvu podatkov, se osebni podatki, zbrani v skladu z Direktivo 98/41/ES, ne bi smeli obdelovati ali uporabljati v noben drug namen, prav tako se ne bi smeli hraniti dlje, kot je potrebno za namene Direktive 98/41/ES. Osebne podatke bi bilo zato treba samodejno in brez nepotrebnega odlašanja izbrisati, ko ladja uspešno zaključi potovanje ali, v ustreznem primeru, ko se zaključi preiskovalni ali sodni postopek, ki poteka pri odpravljanje posledic nesreče ali nujnega primera.

(18) Ob upoštevanju najnovejše tehnologije in stroškov izvajanja bi morala vsaka družba izvajati ustrezne tehnične in organizacijske ukrepe za zaščito osebnih podatkov, ki se obdelujejo na podlagi te direktive, pred nenamernim ali nezakonitim uničenjem ali nenamerno izgubo, spreminjanjem, nepooblaščenim razkritjem ali dostopom, v skladu s pravom Unije in nacionalnim pravom o varstvu podatkov.

---

[1] Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) (UL L 119, 4.5.2016, str. 1).

[2] Uredba (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov (UL L 8, 12.1.2001, str. 1).

(19) Ob upoštevanju načela sorazmernosti in glede na to, da je zagotavljanje resničnih podatkov v najboljšem interesu potnika, sedanji načini zbiranja osebnih podatkov na podlagi lastne izjave potnikov zadostujejo za namene Direktive 98/41/ES. Hkrati bi morala elektronska sredstva za registracijo in preverjanje podatkov zagotavljati, da se za vsako osebo na ladji vnesejo edinstveni podatki.

(20) Za povečanje preglednosti ter za lažje uradno obveščanje s strani držav članic o izjemah in zahtevkih za odstopanje bi morala Komisija v ta namen vzpostaviti in vzdrževati podatkovno zbirko. Ta bi morala vključevati sprejete uradno sporočene ukrepe in njihove osnutke. Sprejeti ukrepi bi morali biti javno dostopni.

(21) Podatki o uradnih obvestilih o izjemah in zahtevkih držav članic za odstopanje bi morali biti harmonizirani in usklajeni, kolikor je potrebno za zagotovitev kar najbolj učinkovite uporabe teh podatkov.

(22) Ob upoštevanju sprememb, uvedenih s Pogodbo o delovanju Evropske unije (PDEU), bi bilo treba ustrezno posodobiti pooblastila za izvajanje Direktive 98/41/ES, prenesena na Komisijo. Izvedbene akte bi bilo treba sprejeti v skladu z Uredbo (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta[1].

[1] Uredba (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 2011 o določitvi splošnih pravil in načel, na podlagi katerih države članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije (UL L 55, 28.2.2011, str. 13).

(23) Zaradi upoštevanja razvoja na mednarodni ravni in povečanja preglednosti bi bilo treba na Komisijo prenesti pooblastilo, da v skladu s členom 290 PDEU sprejme akte v zvezi z neuporabo – za namene te direktive – sprememb mednarodnih instrumentov, če bi bilo to potrebno. Zlasti je pomembno, da se Komisija pri svojem pripravljalnem delu ustrezno posvetuje, vključno na ravni strokovnjakov, in da se ta posvetovanja izvedejo v skladu z načeli, določenimi v Medinstitucionalnem sporazumu z dne 13. aprila 2016 o boljši pripravi zakonodaje. Za zagotovitev enakopravnega sodelovanja pri pripravi delegiranih aktov Evropski parlament in Svet zlasti prejmeta vse dokumente sočasno s strokovnjaki iz držav članic, njuni strokovnjaki pa se sistematično lahko udeležujejo sestankov strokovnih skupin Komisije, ki zadevajo pripravo delegiranih aktov.

(24) Komisija bi morala ob upoštevanju celotnega cikla spremljanja obiskov Evropske agencije za varnost v pomorskem prometu do ... [sedem let od datuma iz drugega pododstavka člena 3(1)] oceniti izvajanje Direktive 98/41/ES ter o tem poročati Evropskemu parlamentu in Svetu. Države članice bi morale sodelovati s Komisijo, da se zberejo vse informacije, ki so potrebne za to oceno.

(25) Glede na spremembe Direktive 98/41/ES bi bilo na seznam formalnosti poročanja iz dela A Priloge k Direktivi 2010/65/EU treba vključiti podatke o osebah na ladji.

(26) Da neobalnih držav članic, ki nimajo morskih pristanišč niti potniških ladij, ki plujejo pod njihovo zastavo in spadajo v področje uporabe te direktive, ne bi nesorazmerno upravno obremenili, bi jim moralo biti dovoljeno, da odstopajo od določb te direktive. To pomeni, da jim te direktive, dokler izpolnjujejo navedeni pogoj, ni treba prenesti.

(27) V skladu s členom 28(2) Uredbe (ES) št. 45/2001 je bilo opravljeno posvetovanje z Evropskim nadzornikom za varstvo podatkov, ki je 9. decembra 2016 podal uradne pripombe.

(28) Direktivi 98/41/ES in 2010/65/EU bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

Spremembe Direktive 98/41/ES

Direktiva 98/41/ES se spremeni:

(1) člen 2 se spremeni:

(a) druga alinea se nadomesti z naslednjim:

„– ‚potniška ladja‘ pomeni ladjo ali visokohitrostno plovilo, ki prevaža več kot 12 potnikov;“;

(b) šesta alinea se nadomesti z naslednjim:

„– ‚popisovalec potnikov‘ pomeni odgovorno osebo, ki jo družba imenuje za izpolnjevanje obveznosti iz ISM kodeksa, kadar je to ustrezno, ali osebo, ki jo družba imenuje kot odgovorno za pošiljanje podatkov o osebah, vkrcanih na potniško ladjo družbe;“;

(c) sedma alinea se nadomesti z naslednjim:

„– ‚imenovani organ‘ pomeni pristojni organ države članice, ki je odgovoren za iskanje in reševanje ali skrbi za odpravljanje posledic nesreče in ima dostop do podatkov, ki se zahtevajo na podlagi te direktive,“;

(d) deveta alinea se črta;

(e) v deseti alinei se uvodni stavek nadomesti z naslednjim:

„– ‚linijski prevoz‘ pomeni zaporedje plovb ladje med dvema ali več istimi pristanišči ali zaporedje potovanj iz istega pristanišča in vanj brez vmesnih postankov bodisi:“;

(f) doda se naslednja alinea:

„– ‚pristaniško območje‘ pomeni območje, kakor je opredeljeno v točki (r) člena 2 Direktive 2009/45/ES;“;

(g) doda se naslednja alinea:

„– ‚jahta za prosti čas ali plovilo za prosti čas‘ pomeni plovilo, ki se ne uporablja v gospodarske namene, ne glede na vrsto pogona.“;

(2) člen 3 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 3

1. Ta direktiva se uporablja za potniške ladje, razen za:

– vojaške ladje in ladje za prevoz vojakov;

– jahte za prosti čas in plovila za prosti čas,

– ladje, ki plujejo izključno v pristaniških območjih ali po notranjih celinskih poteh**.**

2. Države članice, ki nimajo morskih pristanišč niti potniških ladij, ki plujejo pod njihovo zastavo in spadajo v področje uporabe te direktive, lahko odstopajo od določb te direktive, razen od obveznosti iz drugega pododstavka.

Države članice, ki nameravajo uveljaviti takšno odstopanje, Komisiji najpozneje ... [datum prenosa te direktive o spremembi] sporočijo, ali so izpolnjeni ustrezni pogoji, in nato Komisijo vsako leto obvestijo o morebitnih spremembah. Takšne države članice ladjam, ki spadajo v področje uporabe te direktive, ne smejo dovoliti plovbe pod njihovo zastavo, dokler ne prenesejo direktive in je ne začnejo izvajati.“;

3. v členu 4 se odstavek 2 nadomesti z naslednjim:

„2. Preden potniška ladja izpluje, se podatki o številu oseb na ladji sporočijo poveljniku ladje in se o njih z ustreznimi tehničnimi sredstvi poroča enotnemu okencu, vzpostavljenemu na podlagi člena 5 Direktive 2010/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta*, ali se – če se tako odloči država članica – sporočijo imenovanemu organu prek sistema samodejnega prepoznavanja.

Države članice lahko v prehodnem obdobju šestih let od … [datum začetka veljavnosti te direktive o spremembi] dovolijo, da se ti podatki še naprej sporočajo popisovalcu potnikov družbe ali sistemu družbe na obali, ki opravlja enako nalogo, namesto da bi zahtevali, da se o njih poroča enotnemu okencu ali imenovanemu organu prek sistema samodejnega prepoznavanja.

_____

* Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2010/65/EU z dne 20. oktobra 2010 o formalnostih poročanja za ladje, ki priplujejo v pristanišča držav članic in/ali izplujejo iz njih, in o razveljavitvi Direktive 2002/6/ES (UL L 283, 29.10.2010, str. 1).“;

4. člen 5 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 5

1. Kadar potniška ladja izpluje iz pristanišča v državi članici na potovanje, ki je od izhodišča do pristanišča naslednjega postanka daljše od 20 milj, se zabeležijo naslednji podatki:

   – priimki oseb na njej, njihova imena, njihov spol, njihovo državljanstvo, njihov datum rojstva,

   – podatki o posebni negi ali pomoči, ki bi jo utegnili potrebovati v nujnem primeru, če jih potnik navede prostovoljno,

   – če država članica tako odloči, kontaktno številko za nujne primere, če jo potnik navede prostovoljno.

2. Podatki, navedeni v odstavku 1, se zberejo pred izplutjem potniške ladje in se ob njenem izplutju oziroma nikakor ne več kot 15 minut po izplutju o njih poroča enotnemu okencu, vzpostavljenemu na podlagi člena 5 Direktive 2010/65/EU.

3. Države članice lahko v prehodnem obdobju šestih let od … [datum začetka veljavnosti te direktive o spremembi] dovolijo, da se ti podatki še naprej sporočajo popisovalcu potnikov družbe ali sistemu družbe na obali, ki opravlja enako nalogo, namesto da bi zahtevali, da se o njih poroča enotnemu okencu.

4. Brez poseganja v druge pravne obveznosti, skladne s pravom Unije in nacionalnim pravom o varstvu podatkov, se osebni podatki, zbrani za namene te direktive, ne obdelujejo in uporabljajo v noben drug namen. Ravnanje s temi osebnimi podatki mora biti vselej skladno s pravom Unije o varstvu podatkov in zasebnosti, ko pa ti podatki niso več potrebni, se samodejno in brez nepotrebnega odlašanja izbrišejo.";

(5) v členu 6 se odstavek 2 nadomesti z naslednjim:

„2. Vsaka država članica od družbe zahteva, da za vsako potniško ladjo, ki pluje pod zastavo tretje države in izpluje iz pristanišča zunaj Unije ter je namenjena v pristanišče v zadevni državi članici, v skladu s členoma 4(2) in 5(2) zagotovi podatke iz členov 4(1) in 5(1).“;

(6) člen 8 se nadomesti z naslednjim:

„*Člen 8*

Vsaka družba, ki prevzame odgovornost za upravljanje potniške ladje, imenuje, kadar tako zahtevata člena 4 in 5 te direktive, popisovalca potnikov, odgovornega za poročanje o podatkih iz navedenih določb enotnemu okencu, vzpostavljenemu na podlagi člena 5 Direktive 2010/65/EU, ali imenovanemu organu prek sistema samodejnega prepoznavanja.

Družba osebnih podatkov, zbranih v skladu s členom 5 te direktive, ne hrani dlje, kot je potrebno za namene te direktive, in najdlje do trenutka, ko se zadevno potovanje ladje varno konča in je bilo o podatkih poročano enotnemu okencu, vzpostavljenemu na podlagi člena 5 Direktive 2010/65/EU. Brez poseganja v druge posebne pravne obveznosti na podlagi prava Unije ali nacionalnega prava, tudi za statistične namene, se podatki, ko niso več potrebni za ta namen, samodejno in brez nepotrebnega odlašanja izbrišejo.

Vsaka družba zagotovi, da se podatki o potnikih, ki so navedli, da potrebujejo posebno oskrbo ali pomoč v nujnih primerih, ustrezno zabeležijo in posredujejo poveljniku ladje pred izplutjem potniške ladje.“;

(7) člen 9 se spremeni:

(a) odstavek 2 se spremeni:

– točka (a) se črta;

– točki (b) in (c) se nadomestita z naslednjim:

"2. Država članica, iz pristanišča katere potniška ladja izpluje, lahko to izvzame iz obveznosti poročanja o številu oseb na njej nacionalnemu enotnemu okencu, vzpostavljenemu na podlagi člena 5 Direktive 2010/65/EU, pod pogojem, da zadevna ladja ni visokohitrostno plovilo, da opravlja linijske prevoze, pri katerih je čas plovbe med postanki v pristaniščih krajši od ene ure, izključno v morskem območju D, določenem na podlagi člena 4 Direktive 2009/45/ES, in da so v tem morskem območju objekti za iskanje in reševanje dovolj blizu.

Država članica lahko potniške ladje, ki plujejo med dvema pristaniščema ali iz enega pristanišča in nazaj v isto pristanišče brez vmesnih postankov, izvzame od obveznosti iz člena 5 te direktive, pod pogojem, da zadevna ladja pluje izključno v morskem območju D, določenem na podlagi člena 4 Direktive 2009/45/ES, in da so v tem morskem območju objekti za iskanje in reševanje dovolj blizu.“;

– doda se naslednji pododstavek:

"Z odstopanjem od člena 5(2) in brez poseganja v prehodno obdobje, določeno v členu 5(3), imajo naslednje države članice pravico uporabiti naslednje izjeme:

(i) Nemčija lahko čas za zbiranje podatkov iz člena 5(1) in poročanje o njih podaljša do ene ure po odhodu, ko gre za potniške ladje, ki plujejo z otoka Heligoland in nazaj, ter

(ii) Danska in Švedska lahko čas za zbiranje podatkov iz člena 5(1) in poročanje o njih podaljšata do ene ure po odhodu, ko gre za potniške ladje, ki plujejo z otoka Bornholm in nazaj.“;

(b) v odstavku 3 se točki (a) in (b) nadomestita z naslednjim:

„(a) država članica nemudoma uradno obvesti Komisijo o odločitvi, da bo odobrila izjemo od obveznosti, določenih v členu 5, pri čemer za to navede vsebinske razloge. To uradno obvestilo se posreduje prek podatkovne zbirke, ki jo v ta namen vzpostavi in vzdržuje Komisija in do katere imajo dostop Komisija in države članice**.** Komisija sprejete ukrepe objavi na javno dostopnem spletišču;

(b) če Komisija v šestih mesecih po prejemu uradnega obvestila ugotovi, da izjema ni upravičena ali bi lahko negativno vplivala na konkurenco, lahko sprejme izvedbene akte, s katerimi se od države članice zahteva, da odločitev spremeni ali jo umakne. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 13(2).“;

(c) v odstavku 4 se tretji pododstavek nadomesti z naslednjim:

„Zahteva se predloži Komisiji prek podatkovne zbirke iz odstavka 3. Če Komisija v šestih mesecih po prejemu takšne zahteve meni, da zadevno odstopanje ni upravičeno ali bi lahko negativno vplivalo na konkurenco, lahko sprejme izvedbene akte, s katerimi se od države članice zahteva, da predlagano odločitev spremeni ali da je ne sprejme. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 13(2).“;

(8) člen 10 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 10

Države članice zagotovijo, da imajo družbe določen postopek za registracijo podatkov, ki zagotavlja točnost in pravočasnost poročanja o podatkih, ki jih zahteva za direktiva.

Vsaka država članica imenuje organ, ki bo imel dostop do podatkov, ki se zahtevajo na podlagi te direktive. Države članice zagotovijo, da ima takšen imenovani organ v nujnih primerih ali pri odpravljanju posledic nesreče takojšen dostop do podatkov, ki se zahtevajo na podlagi te direktive.

Osebnih podatkov, zbranih v skladu s členom 5, države članice ne hranijo dlje, kot je potrebno za namene te direktive, in v nobenem primeru ne dlje, kot:

(a) do trenutka, ko se zadevno potovanje ladje varno konča, nikakor pa ne dlje kot 60 dni po njenem izplutju, ali

(b) v nujnem primeru ali pri odpravljanje posledic nesreče, dokler ni končan morebitni preiskovalni ali sodni postopek.

Brez poseganja v druge posebne pravne obveznosti na podlagi prava Unije ali nacionalnega prava, tudi obveznosti za statistične namene, se podatki, ko niso več potrebni za namene te direktive, samodejno in brez nepotrebnega odlašanja izbrišejo.“;

(9) člen 11 se nadomesti z naslednjim:

„*Člen 11*

1. Za namene te direktive se zahtevani podatki zbirajo in beležijo tako, da ne prihaja do nepotrebnih zamud pri vkrcanju ali izkrcanju potnikov.

2. Treba se je izogibati večkratnemu zbiranju podatkov na istih ali podobnih progah.“;

(10) doda se naslednji člen:

„*Člen 11a*

1. Obdelava osebnih podatkov na podlagi te direktive se izvaja v skladu z Uredbo (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta*.

2. Obdelava osebnih podatkov v institucijah in organih Unije na podlagi te direktive, kot denimo v okviru enotnega okenca in SafeSeaNet, se izvaja v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta**.

---

* Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) (UL L 119, 4.5.2016, str. 1).

** Uredba (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov (UL L 8, 12.1.2001, str. 1).“;

(11) člen 12 se nadomesti z naslednjim:

„*Člen 12*

1. V izjemnih okoliščinah, kadar je to ustrezno utemeljeno s primerno analizo, ki jo opravi Komisija, ter da bi preprečili hudo in nesprejemljivo grožnjo za pomorsko varnost ali nezdružljivost s pomorsko zakonodajo Unije, se na Komisijo prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 12a, s katerimi se spremeni ta direktiva, da se sprememba mednarodnih instrumentov iz člena 2 za namene te direktive ne bi uporabljala.“;

2. Ti delegirani akti se sprejmejo vsaj tri mesece pred iztekom roka, ki je mednarodno določen za tihi pristanek na zadevno spremembo, ali predvidenim datumom začetka veljavnosti navedene spremembe. V obdobju pred začetkom veljavnosti takšnega delegiranega akta se države članice vzdržijo pobud za vključitev spremembe v nacionalno zakonodajo ali uporabe spremembe zadevnega mednarodnega instrumenta.“;

(12) vstavi se naslednji člen:

„*Člen 12a*

1. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov iz člena 12 je preneseno na Komisijo pod pogoji, določenimi v tem členu.

2. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov iz člena 12 se prenese na Komisijo za obdobje sedmih let od … [datum začetka veljavnosti te direktive o spremembi]. Komisija pripravi poročilo o prenosu pooblastila najpozneje devet mesecev pred koncem sedemletnega obdobja. Prenos pooblastila se samodejno podaljšuje za enako dolga obdobja, razen če Evropski parlament ali Svet nasprotuje temu podaljšanju najpozneje tri mesece pred koncem vsakega obdobja.

3. Pooblastilo iz člena 12 lahko kadar koli prekliče Evropski parlament ali Svet. S sklepom o preklicu preneha veljati prenos pooblastila iz navedenega sklepa. Sklep začne učinkovati dan po njegovi objavi v *Uradnem listu Evropske unije* ali na poznejši dan, ki je določen v navedenem sklepu. Sklep ne vpliva na veljavnost že veljavnih delegiranih aktov.

4. Komisija se pred sprejetjem delegiranega akta posvetuje s strokovnjaki, ki jih imenujejo države članice, v skladu z načeli, določenimi v Medinstitucionalnem sporazumu z dne 13. aprila 2016 o boljši pripravi zakonodaje.

5. Komisija takoj po sprejetju delegiranega akta o njem sočasno uradno obvesti Evropski parlament in Svet.

6. Delegirani akt, sprejet na podlagi člena 12, začne veljati le, če mu niti Evropski parlament niti Svet ne nasprotuje v roku dveh mesecev od uradnega obvestila Evropskemu parlamentu in Svetu o tem aktu ali če pred iztekom tega roka tako Evropski parlament kot Svet obvestita Komisijo, da mu ne bosta nasprotovala. Ta rok se na pobudo Evropskega parlamenta ali Sveta podaljša za dva meseca.“;

(13) člen 13 se spremeni:

(a) odstavek 2 se nadomesti z naslednjim:

„2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabi člen 5 Uredbe (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta*.

_____

* Uredba (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 2011 o določitvi splošnih pravil in načel, na podlagi katerih države članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije (UL L 55, 28.2.2011, str. 13).“;

(b) odstavek 3 se črta;

(14) vstavi se naslednji člen:

„*Člen 14a*

Komisija do ... [sedem let po datumu iz drugega pododstavka člena 3(1)] oceni izvajanje te direktive ter predloži rezultate ocene Evropskemu parlamentu in Svetu.

Komisija do … [tri leta po datumu iz drugega pododstavka člena 3(1)] Evropskemu parlamentu in Svetu predloži vmesno poročilo o izvajanju te direktive.“.

Člen 2

Spremembe Priloge k Direktivi 2010/65/EU

V delu A Priloge k Direktivi 2010/65/EU se doda naslednja točka:

„7. Podatki o osebah na ladji

Člena 4(2) in 5(2) Direktive Sveta 98/41/ES z dne 18. junija 1998 o registraciji oseb, ki potujejo s potniškimi ladjami, ki plujejo v pristanišča držav članic Skupnosti ali iz njih (UL L 188, 2.7.1998, str. 35).“.

Člen 3

Prenos

1. Države članice do … [24 mesecev po začetku veljavnosti] sprejmejo in objavijo predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo. O tem takoj obvestijo Komisijo.

   Države članice te predpise uporabljajo od … [24 mesecev od začetka veljavnosti].

   Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

2. Države članice Komisiji sporočijo besedilo temeljnih predpisov nacionalnega prava, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 4

Začetek veljavnosti

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 5

Naslovniki

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V …,

Za Evropski parlament	*Za Svet*
Predsednik	*Predsednik*